

ANNEX A

No. 4. CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE UNITED NATIONS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 13 FEBRUARY 1946¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

6 April 1988

VIET NAM

(With effect from 6 April 1988.)

With the following reservation:

ANNEXE A

N° 4. CONVENTION SUR LES PRIVILEGES ET IMMUNITÉS DES NATIONS UNIES. APPROUVÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 13 FÉVRIER 1946¹

ADHÉSION

Instrument déposé le :

6 avril 1988

VIET NAM

(Avec effet au 6 avril 1988.)

Avec la réserve suivante :

[VIETNAMESE TEXT — TEXTE VIETNAMIEN]

1. Những bất đồng về giải ~~thỏa thuận~~ ~~áp dụng~~ Công ước chỉ được đưa ra giải quyết tại Tòa án quốc tế khi có sự thỏa thuận của tất cả các bên hữu quan.

2. Ý kiến tư vấn về pháp lý của Tòa án quốc tế nêu trong tiết 30, điều 8 của Công ước này, chỉ có giá trị tư vấn, chứ không có giá trị quyết định, trừ phi được các bên hữu quan thỏa thuận. //

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 68, p. 117; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 3 to 6, 8 to 10, 12 and 15, as well as annex A in volumes 1031, 1040 and 1223.

² *Ibid.*, vol. 211, p. 396.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 68, p. 117; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 3 à 6, 8 à 10, 12 et 15, ainsi que l'annexe A des volumes 1031, 1040 et 1223.

² *Ibid.*, vol. 211, p. 397.

[TRANSLATION]

1. Disputes concerning the interpretation or application of the Convention shall be referred to the International Court of Justice for settlement only with the consent of all parties concerned.

2. The opinion of the International Court of Justice referred to in article VIII, section 30, shall be merely advisory and shall not be considered decisive without the consent of all parties concerned.

Registered ex officio on 6 April 1988.

[TRADUCTION]

1. Les différends concernant l'interprétation ou l'application de la Convention ne sont portés devant la Cour internationale de Justice pour règlement de différends qu'après avoir l'accord de toutes les parties intéressées.

2. L'avis de la Cour Internationale de Justice mentionné dans la section 30 de l'article VIII n'a que valeur consultative, il n'est pas considéré comme décisif, à moins d'avoir l'accord de toutes les parties intéressées.

Enregistré d'office le 6 avril 1988.
